



Altsasu

Alsasua

Alkatearen agurra

Con más retraso del que nos hubiera gustado, pero ya está en vuestras manos la revista de información municipal.

Queremos que sea una herramienta de información plural, en el que se plasme la opinión y el trabajo de todos los grupos por un lado, y la marcha del ayuntamiento en general por otro. Así pues, junto a la "crónica" de cada área (urbanismo, cultura, hacienda, etc...) escrita por l@s responsables correspondientes, encontraréis la opinión de cada grupo, sin cortapisas; para ello, a todos los grupos se les ha ofrecido el mismo espacio para que plasme su opinión de la forma que quiera.

El trabajo municipal está siendo complicado; por un lado, la inaceptable situación personal que arrastran l@s ediles amenad@s, condiciona su modo de vida y por supuesto, su labor. Por otro lado, la antidemocrática ley de partidos ha dejado sin representación efectiva a un sector significativo de l@s alsasuarras. Además la actuación de policía y determinad@s jueces favorecen la prolongación del enfrentamiento. Lo ocurrido con Bittor Elbusto, Joseba Garmendia ó Ramón López, cuya presunción de inocencia ha sido pisoteada premeditadamente; ó el alejamiento de Willi Goikoetxea son otra muestra más del ensañamiento y prepotencia, característicos de los dos extremos.

Hurrengo orrian jarraitzen du / Sigue en la página siguiente

Udal-aldizkarian arlo guztietako informazioa eskuratuko duzue, inongo muga edo baldintzarik gabe, nork bere erara. Talde guztiei eskaini zaie tarte berdina.

Egoera zailean dihardugu lanean; mehatxatutako zinegotzien egoera onartezina, "alderdien lege" antidemokratikoa edota polizia nahiz hainbat epaileren ekimenek arazoak zamatu baino ez dituzte egiten.

AURKIBIDEA/ÍNDICE

alkatearen agurra
saludo de la alcaldesa 1-2

udal bilkurak: gaiak
plenos: temas tratados 3

udaleko alderdiak
grupos municipales 4-6

batzordeak
comisiones 7-10

iritzia
opinión 11

berri laburrak:
noticias breves 11

elkarrizketa
entrevista 12



Argazkia:
Goienkaria

Rosa Cobo, senarrarekin, 100. urtebetetze egunean. 11.or.

Apirilaren 29an 100 urte bete zituen ROSA COBO altsasuarrak. Egun, senarrarekin batera, Aretxabaletan bizi den arren, batzuetan, herrimina sentitzen duela aitortu du. Hutsunea, ordea, familiaren berotasunarekin betetzen du. Zorionak, Rosa!

ALKATE-ANDREAREN AGURRA SALUDO DE LA ALCALDESA

Lehenengo orrialdeetik dator / Viene de la página anterior

El diálogo, la búsqueda desinteresada de soluciones y el trabajo en común son nuestras prioridades. Si estamos en el Ayto. es para avanzar en lo cultural, en lo socioeconómico, en el respeto a l@s demás y al entorno... todo eso es inviable con coacción e imposiciones. Tan importante es lo que se quiere conseguir como las formas de hacerlo; no todo vale. El respeto a todas las personas, la libertad de expresión, el derecho de las mujeres a la igualdad efectiva, ó el derecho a expresarse en euskera ó castellano sin discriminaciones, son irrenunciables. Ni los tiempos, ni el gobierno de Madrid ó el navarro acompañan; así pues, no queda otra que unirse y trabajar por lo que es de justicia. Todos los grupos debemos reflexionar y concluir si estamos en clave de arreglar ó agravar los problemas. En ese sentido estamos dando los pasos oportunos, no sin dificultades, hablando con un@s y con otr@s para garantizar la participación de todos los sectores en el Ayto.

Elkarrizketa, elkarlana eta konponbideak bilatzea ezinbestekoak dira. Giza eskubide guztien defentsan lan egiteko garaiak dira, eta guztiok egin behar genuke hausnarketa, konponbide bila ala arazoak areagotzera goaz?

Las personas que representamos a l@s alsasuarras en el Ayto. debemos además velar por el interés de todo el pueblo, por encima de conveniencias partidistas, amiguismos ó intereses particulares; esto es algo que tod@s debiéramos tener presente y respetar cuidadosamente. Para ello es importante que l@s representantes de los grupos estemos a la altura que exige esta labor. El trabajo en el Ayto. nunca debe ser fuente de lucro, y cada grupo debe exigir a sus representantes honradez y constancia en el trabajo, pero a la vez esa dedicación no debe convertirse en una pesada losa sin gratificación, ya que ello dificultaría mucho la ya de por sí difícil cuestión de hallar personas dispuestas a sacrificar parte de su vida familiar, de ocio, etc... ó nos encontraríamos con eso que tanto se escucha en la calle, de que solo se apunta a concejal el que tiene determinados intereses.

Así que es responsabilidad de tod@s, primero de los grupos políticos, pero también del resto de alsasuarras conseguir una representación municipal acorde con nuestras aspiraciones, y disponer las condiciones necesarias para ello, sin maximalismos ni hipocresías. Entre ellas está la de disponer asignaciones dignas para l@s ediles; eso sí, en función de su trabajo, y no por el mero hecho de ser concejales.

Herriaren beharrak dira zaindu beharrekoak; alderdi, lagun edo norbanakoen nahien gainetik. Horretarako, ordezkarien nolakoa oso garrantzitsua da; guztion ardura da ordezkaritza egokia erdieste, eta hartarako beharrezkoak diren baldintzak ezartzea.

Ongi izan, eta sarri arte. Unsaludo.



ASUN FERNANDEZ GARAIALDE LAZKANO SALA



Udala telefonoan duzu

012
iNFO-LOCAL

*lizentziak, ziurtagiriak
/certificados/
kultur agenda
kirola eta aisia
/deporte y tiempo libre/
kanpainetan inskribitzea
/inscripciones/
gizarte gaiak
fakturak, argibideak*

Dei bakoitzak 0,34 euro balio du.
Cada llamada cuesta 0,34 euros.

ALTSASUKO UDALEKO OSOKO BILKURETAN AZTERTUTAKO GAIAK TEMAS TRATADOS EN LOS PLENOS DEL AYUNTAMIENTO DE ALSASUA

2003-07-11*

1. Composición Comisiones Informativas
2. Nombramiento representantes en los órganos colegiados
3. Nombramientos de tenientes de alcaldía, miembros comisión de gobierno y presidentes de las comisiones informativas

2003-07-24

1. Aprobación definitiva expediente de cuentas 2.002
2. Nombramiento de tesorero
3. Régimen de dedicación y retribución de alcaldía
4. Modificación presupuestaria: material guardería; asignación corporativos; contratados comisión euskera; compra vehículo
5. Modificación contrato limpieza edificios municipales
6. Modificación pliego condiciones de contratación de obras para renovación de redes abastecimiento y pavimentación del barrio de Solana y Plaza D. Lumbier
7. Aprobación definitiva Ordenanza de miradores, balcones...
8. Adjudicación contrato de redacción de proyectos y dirección de obras de renovación de redes abastecimiento y saneamiento y pavimentación de la calle Zelai.
9. Nombramiento de representantes en juicio.
10. Modificación de integrantes de comisión de gobierno
11. Moción PSOE: atentado de Sangüesa

2003-08-08*

1. Elección representantes en Mancomunidad de Sakana
2. Aprobación programa de fiestas 2.003

2003-08-29

1. Modificación presupuestaria: festivales de pelota; ho-

ras extraordinarias técnico de cultura; incorporaciones de obras de 2002 a 2003.

2. Propuesta de candidato a miembro de Cederna-garalar por la comarca de Sakana.
3. Adhesión a Convenio entre FNMC y Defensora del pueblo
4. Moción PSOE: Iglesia católica y trato a homosexuales.

2003-09-26

1. Aprobación definitiva Estudio de Detalle de la Unidad U.C. del Polígono 3, parcelas 1866 y 1867 (en parte), promovido por la Fundación Arfe Felipe Lecea
2. Aprobación definitiva segunda modificación Estudio de Detalle y Proyecto de Reparcelación de la U.E. 22 (antes 33.1)
3. Moción Alcaldía: rechazo ataques al euskera

2003-10-10*

Detención de Ramón López Cid

2.003-10-31

1. Modificaciones al presupuesto: Estudio, asistencia técnica o proyecto de entorno recreativo; Contrato de Asesoría jurídica, y Equipamiento Centro Cultural
2. Incorporaciones Obras 2.002 a 2.003
3. Régimen de Dedicación y Retribución de los Concejales
4. Asignaciones a Corporativos
5. Designación de representantes en la Comisión comarcal de Deportes y la Comisión de Euskara de la Mancomunidad de Sakana
6. Modificación del contrato de Gestión del complejo Dantzaleku
7. Resolución de alcaldía: se autoriza al Gobierno de Navarra para la ocupación temporal del monte Altzania para su recuperación tras el incendio.

8. Asignación complemento Cabos de la Policía Municipal
9. Detención de Ramón López Cid
10. MOCIONES: Por el derecho a la adopción para las parejas lesbianas y gays; Ambulancia medicalizada para el parque de bomberos; Operación policial contra empresas de Martín Ugalde Kultur Parkea de Andoain; Colaboración con Nafarroa Oinez 2.003; Detención de Ramón López Cid, y, Aralar/ Wiphala: Petición a la Embajada de Israel de demolición del muro en Palestina

2.003-11-28

1. Modificación de Ordenanzas Fiscales y Precios Públicos para el Ejercicio de 2.004
2. Modificación Tipos Impositivos para el Ejercicio de 2.004
3. Modificación de Precios Públicos de los Patronatos de Música y Residencia Aita Barandiaran para el Ejercicio de 2.004
4. Expediente de modificación presupuestaria: adquisición de cuchilla quitanieves
5. Aprobación inicial de Modificación del Plan Municipal Sector 3 (Santo Cristo de Otadia)
6. Aprobación del expediente de contratación de las obras de renovación de las redes de abastecimiento y saneamiento, así como la pavimentación de la calle Zelai
7. Aprobación del Convenio con la Unión de Jubilados y Pensionistas de Altsasu para la cesión de local y realización de las obras de adaptación y reformas para la construcción de un club de jubilados
8. Aprobación del Convenio con Fundación Caja Navarra
9. Aprobación del expediente de modificación al presupuesto: soterramientos y otros de la calle Zelai
10. Adjudicación de la contratación de las obras de Reno-

vación de las redes de abastecimiento, y pavimentación del Barrio Solana y la Plaza Domingo Lumbier

11. Aprobación del expediente de modificación al presupuesto: servicios varios Centro Cultural, y, soterramientos y otras obras calles San Juan y García Ximenez
12. MOCIONES: IU: Cajas de Ahorro, y, Aralar: Libertad de Bittor Elbusto

2.003-12-29

1. Firma del Convenio para la redacción del Proyecto de construcción de nuevos accesos a Altsasu por la parte sur de la localidad
2. MOCIONES: Aralar/ Altsasuko preso politikoen aldeko herri ekimena: Libertad de Bittor Elbusto; Aralar: contra los montajes policiales; Aralar/ (EUDIMA) Maniobras militares, y, Contra la Ley de Extranjería

2.004-1-19*

Adjudicación de obras de Renovación de las redes de Saneamiento y abastecimiento y Pavimentación de las calles San Juan y García Ximenez

2.004-1-30

1. Asignaciones a Corporativos: modificación del acuerdo de Pleno de 31/10/03
2. Aprobación definitiva del Estudio de Detalle de la parcela 160 en la U.C. 9
3. Aprobación inicial de la Ordenanza reguladora de licencia de paso de vehículos por aceras y reservas de espacios en vías públicas
4. Modificación de las Comisiones Informativas y Presidencia de las mismas
5. Permuta de terreno comunal por parcelas de Dña Mª Luisa San Román Irigoien
6. Puesta en conocimiento de Resoluciones de Alcaldía
7. MOCIONES: Aralar (Wiphala): Invasión de Irak

Desde el Grupo Municipal de Izquierda Unida, damos la bienvenida a la nueva revista municipal de información y esperamos que a través de sus páginas, los ciudadanos y ciudadanas estén mejor informados y a la vez más cerca de los problemas que en definitiva nos atañen a todos y todas.

Ya han transcurrido 9 meses desde las últimas elecciones municipales y como todos sabemos, las cosas no han tenido un desarrollo tranquilo sino todo lo contrario, unos porque se veían en la alcaldía, otros porque no han estado nunca en la política municipal de Altsasu y otros porque han quedado fuera.

El caso es que por unas causas o por otras, el trabajo duro y continuo en la presidencia de las comisiones y en la Comisión de Gobierno ha recaído en 8 concejales y concejales,

cuando la corporación es de 13.

Como ya no es hora de lamentaciones, ni tampoco de perder tiempo, lo más acertado entendemos que es continuar trabajando más y mejor por nuestro pueblo y cuando llegue la hora de hacer 'balance', que sean los propios ciudadanos y ciudadanas los que valoren a los grupos que verdaderamente se han esforzado.

En cualquier caso y para finalizar, desde IU estamos abiertos al diálogo objetivo y constructivo, a la participación en las cuestiones municipales de otros grupos y asociaciones etc. Siempre en el respeto a la legislación vigente y por supuesto, en la igualdad de oportunidades para todos sin excepción.

Saludos cordiales desde la Asamblea Local de IU de Altsasu!



ARTURO CARREÑO

GRUPO MUNICIPAL DE IUN /NEB

EL POR QUE DE LAS COSAS

El pasado mes de mayo tras una legislatura enormemente dinámica, fértil en ideas, proyectos, y trabajos hechos, las elecciones municipales nos depararon un panorama complicado y lleno de interrogantes sobre los destinos de este pueblo en los siguientes cuatro años. Una distribución de fuerzas tan fragmentada en la que además, parte del electorado de Alsasua se había quedado "fuera de juego", permitía a los grupos municipales especular con mas de una fórmula matemática para llegar a ostentar el cargo de alcaldía.

En EA al ser una fuerza minoritaria, nos tocaba el papel de ejercer de apoyo o impulsar la elección de un tercero y exponer a los alsasuarras cual era nuestra apuesta.

A la hora de tomar decisiones de este tipo, las mismas deben estar pivotadas en base a dos pilares básicos; el soporte ideológico de nuestro partido, que debe verse reflejado lo más posible en el candidato electo y segundo, un cierto palpito personal sobre quien considerábamos que podía responder mejor a lo que este pueblo necesita.

Sobre la primera cuestión, siendo EA un partido nacionalista, abiertamente independentista y de izquierdas, era evidente que sola-

mente un grupo político de los "alcaldables" respondía a todas esas características.

La segunda cuestión, es quizás más delicada, por cuanto se trata de hacer juicios de valor sobre los candidatos posibles, y el apostar por uno, implica necesariamente el minusvalorar al resto.

En lo personal, debo decir que la capacidad de trabajo y entrega que tubo la alcaldía anterior, me hizo pensar en Asun Fernández como un relevo esperanzador para esta legislatura, y digo esperanzador porque desconocíamos y desconocemos aún si esta alcaldía estará o no a la altura de la anterior. De lo que nunca dudamos es de que lo demostrado por los otros alcaldables en entrega y trabajo desmerece bastante.

A veces es necesario pararse a pensar, que si bien la inexperiencia en política municipal es un handicap, los años de experiencia en el cargo desaprovechados son aun un handicap mayor, para quien tiene que elegir entre unos u otros.

La apuesta que EA ha hecho por ARALAR para la presente legislatura es clara, pero hará falta cuatro años de gestión para volver a hacer un balance sosegado, y entonces será el momento de celebrar aciertos, reconocer errores o simplemente analizar nuevas alternativas.



PEDRO MARI ZABALO

EUSKO

Desde Altsasuko Taldea/Agrupación Alsasuarra estamos convencidos de que los grupos municipales electos en este legislatura debemos movernos con suma responsabilidad y altura de miras. La sopa de siglas que tenemos en el Ayuntamiento actual hace que sea muy necesario un esfuerzo por parte de todos para impedir que las diferencias políticas puedan interferir en el irrenunciable objetivo de dar a nuestros vecinos una buena gestión de sus problemas e inquietudes. En esta situación lamentablemente no todos están actuando a la altura de las circunstancias: hay quienes hemos decidido trabajar en distintas áreas de responsabilidad sacando adelante proyectos e iniciativas que queden para la posteridad en beneficio de Alsasua. Mientras, otros se están situando en una posición cómoda de crítica gratuita y facilona a todo lo que se propone desde la falta total de interés por aportar en positivo y contribuir a la resolución de los actuales problemas de nuestro pueblo.

Asumir responsabilidades siempre exige sacrificio, esfuerzo y dedicación. Nuestro grupo, no obstante, acepta gustoso esa carga para los próximos cuatro años en áreas de gestión como Deportes, Agenda 21 y Promoción económica y Empleo. Fieles a nuestro estilo, estamos planteando nuestro diagnóstico de la situación de Alsasua en las mencionadas áreas. Retos y objetivos concretos para ser cumplidos en estos cuatro años. La responsabilidad de su ejecución no es sólo nuestra, como es evidente en una Corporación de trece concejales en la que quien más representación cuenta sólo con tres ediles. Podemos plantear proyectos atractivos y necesarios (regularización de usos de instalaciones deportivas, medidas de fomento del empleo, de revitalización comercial y turística, de habilitación de suelo industrial para la implantación de un tejido empresarial competitivo, etc) pero es imprescindible la valentía y apuesta clara de otros grupos municipales para sacarlos adelante.



UNAI HUALDE IGLESIAS

AGRUPACIÓN ALSASUARRA /ALTSASUKO TALDEA

Sortu ginela urte bete egin ez duenean, hemen gaude saltsa honetan buru-belarri sartuta. Gure hasierako asmoak udal jardunaz piskanaka ikasi eta lan egitea besterik ez zirenean, beste talde batzuren ekimenez alkatetzari eusteko gonbitea heldu zitzaigun. Luze hausnartu ondoren eta gutxieneko baldintzak adostuta, erronkari heldu genion, indar banaketak dakartzan mugez jabeturik, baina alkatetzatik, askoz lan handiagoa egiteko aukera izanen genuela sinistuta. Lan karga handia ere, bada; areago gurean eta Euskal Herrian oro har, bizi dugun egoerarekin. Batasuna legez kanpo uzteak, indarkeriak, muturkeriak eta polizia eta epailekeriek asko zailtzen dute edozein ekimen.

Gure ustez, arazoak konponbidean jartzeko oinarriak errespetua, elkarrizketa eta borondatea dira; eta oso zaila da iraindu, mehatxatu edota legeak beren gustura moldatuz zapaltzen zaituenarekin akordioetara iristea, besteak beste ez dutelako nahi, iruzur egiten baitute batzuek eta besteek indarkeria, mehatxuak, inposaketa eta abar, tresna gisa erabiliz.

No hay partido, organización, institución ó lumbrera que lo haga por nosotr@s; mejorar nuestro pueblo es labor de tod@s.

Es difícil llegar a acuerdos con quien insulta, amenaza ó utiliza las leyes a su conveniencia. El respeto es indispensable para poder dialogar primero, y trabajar junt@s después.

Edonola ere, gu lanera goaz, Altsasu goxago, garbiago, erosoago, euskaldunagoa nahi dugulako, eta hori guztiori eguneroko delako. Ez

dago gure beharrizan eta arazoak konponduko dituen Supertxomin edota Delburgoman-ik. Geuk guztiok eginen dugu edo ez da eginen. Hortaz, lan-taldeak eratu ditugu gaiak eremuka landu eta udalera proposamenak eramateko. Ingurumena, berdintasuna, garapen orekatua, elkarbizitza, euskara eta kultura, elkartasuna, ... ezkerreko baloreak zure kezkek badira, lekua izanen duzu gure artean; hartara, lanerako gogoia izanez gero gure zinegotziekin kontaktuan jarri besterik ez duzu.

Si el medio ambiente, la igualdad, el desarrollo sostenible, la solidaridad, los derechos lingüísticos... los valores de la izquierda al fin, son los tuyos, estás invitad@ a trabajar con nosotr@s.



ALTSASUKO ARALAR

ASUN FERNANDEZ GARAIALDE ETA ERKUDEN GOÑI BARANDIARAN

Solo unas líneas y unas pocas palabras para describir desde este boletín municipal, cómo estamos viendo desde el Grupo Municipal Socialista lo que pasa en nuestro Ayto.

Ya se veía venir que la formación del cuatripartito (Aralar, EA, AA, (PNV) e IU) para quitar la alcaldía de Alsasua al Partido Socialista, no podía funcionar, y el tiempo nos está dando la razón.

Aralar, ostentando la alcaldía, con 2 concejales y sin experiencia política, ha ralentizado el desarrollo y el progreso de Alsasua. Cuatro formaciones políticas, que no tienen nada en común, en sus propios programas electorales, pero que tenían un objetivo, desbancar al Grupo Socialista del Ayto. de Alsasua.

Eso lo consiguieron, pero después de 9 meses de legislatura, los alsasuarras, no vemos mejoras en nuestras calidades de vidas.

Hay descontento en la mayoría de los sectores de Alsasua, con la gestión que está haciendo este equipo de gobierno.

Un equipo de gobierno que unas de las primeras medidas que toman, es plantear la dedicación exclusiva de la alcaldía y media jornada más, para la primera teniente de alcalde, ósea que los alsasuarras tenemos alcaldesa y media, que nos está costando a los/as contribuyentes, el que Aralar tenga la alcaldía, más de 36.000 euros anuales. Y la triste realidad, es que haya grupos políticos como EA, AA, IU, que apoyen este tipo de decisiones.

Desde el grupo Socialista entendemos, que cuando se asumen responsabilidades políticas, hay que estar preparados para asumirlas, y si no se esta preparados no asumir esas responsabilidades, pero no esperar a que con dinero publico, se paguen los 'aprendizajes políticos'.

Después de 9 meses de legislatura, el gobierno municipal, se reparte entre EA, AA, IU y Aralar, y la gente de nuestro pueblo se pregunta, ¿pero quien gobierna nuestro pueblo? Pues eso, que no hay gobierno.



AGRUPACIÓN SOCIALISTA DE ALSASUA

JUAN MIGUEL PÉREZ HURTADO

Hace unos días leíamos en la prensa que en Iran el principal partido de la oposición ha decidido no presentarse a las elecciones generales de su país, como protesta por la ilegalización de varios partidos y listas electorales como forma de expresar su rechazo a una ley que pretende dejar sin representación a miles de iraníes.

Vamos, salvando las distancias, algo parecido a lo que ha ocurrido en prácticamente todos los pueblos de Euskal Herria, pero con la diferencia de que aquí, algunos partidos políticos, aunque expresaron su rechazo rotundo a esa ley, se han beneficiado de ella, ocupando puestos en los ayuntamientos que

legítimamente no les pertenecen.

Tras la muerte de Franco, hemos visto en Altsasu 6 corporaciones municipales distintas, la izquierda abertzale ha estado presente en todas ellas menos en la actual, a pesar de que en las últimas elecciones obtuvo casi 600 votos la plataforma Altsasuko Indarra, plataforma ilegalizada por el juez Garzón.

Como consecuencia de esto, las posibilidades de trabajar en política municipal prácticamente desaparecen. Pero tal y como ha demostrado la izquierda abertzale en todos sus años de existencia, salir fortalecida de los duros golpes que recibe por parte del Estado español se ha convertido en parte de su existencia.

Porque queremos aportar nuestra experiencia municipal, nuestra ilusión por el trabajo bien hecho, porque queremos hacer aportaciones y propuestas así como críticas en Urbanismo, Deporte, Bienestar Social, Cultura, Participación Ciudadana, etc... porque queremos trabajar por y para Altsasu, los hombres y mujeres que apoyamos la ilegalizada plataforma Altsasuko Indarra reclamamos a nuestro pueblo la participación en la vida municipal. ¿Alguien se opone?

Arantza Bengoetxea y Javier Unamuno, concejales ilegalizados de Altsasuko Indarra



JAVIER UNAMUNO ETA ARANTZA BENGOETXEA

ALTSASUKO

Kirol batzordea

Deportes

Batzorde-burua: ERKUDEN SUESKUN

El Servicio Municipal de Deportes de Alsasua es el área del Ayuntamiento responsable de liderar todos los elementos del sistema deportivo hacia un fin común "satisfacer las necesidades de práctica deportiva de todos los ciudadanos y ciudadanas de Alsasua, en base a sus necesidades, contribuyendo con ello a la mejora de su calidad de vida".

El Servicio de Deportes gestiona y coordina todos los elementos que forman parte del hecho deportivo: programas y actividades deportivas, instalaciones (gestión, mantenimiento y mejora), recursos humanos, formación de monitores, subvenciones y ayudas al fomento de la práctica deportiva, asociacionismo, atención a la demanda deportiva (participantes y no participantes), etc.

A grandes rasgos la oferta deportiva se divide en cuatro programas: deporte en edad escolar, deporte para todos, deporte federado y deporte

espectáculo. En todos ellos el Servicio Municipal de Deportes tiene el claro compromiso de mejorar la calidad de las actividades que oferta, dedicando una especial atención al deporte en edad escolar, así como buscar la implicación y participación de los colectivos deportivos (clubes,...) y la opinión de la ciudadanía en la elaboración de la oferta deportiva.



Para poder cumplir todos estos objetivos marcados debemos dotarnos paulatinamente de los recursos humanos y materiales necesarios (mejora de actuales y nuevas instalaciones y adecuado presupuesto económico) que garanticen un buen servicio y una variada oferta deportiva para todos los alsasuarras.

Para finalizar, queremos destacar los elevados índices de participación obtenidos en las distintas actividades programadas. Según los datos del 2003, más de 424 escolares están participando en las escuelas deportivas y más de 800 han tomado parte en actividades puntuales o campeonatos. Además cerca de 800 jóvenes-adultos han participado de forma continuada en actividades dirigidas o en campeonatos organizados y 450 personas se beneficiaron de las diferentes actividades de la Campaña de Verano. A todo esto debemos añadir los numerosos espectadores que han disfrutado de las actividades deportivas.

Langileak

Personal

Batzorde-burua: ASUN FERNANDEZ-GARAIALDE LAZKANO SALA

El Ayto. arrastra desde hace años un serio problema de funcionamiento: la defectuosa definición de las funciones de cada trabajador/a ha acarreado una gestión dificultosa, y tensiones entre el personal. Esto repercute negativamente en el rendimiento, en el ambiente de trabajo, y también en el servicio ofrecido a l@s alsasuarras. A todo ello hay que sumar el creciente volumen de servicios a los que debe hacer frente el Ayto.

Arazo zaharra baina larria dugu udalean; zereginen banaketa, jardun eta herritarrekiko zerbitzu desegokia, lan-giro gaiztotua...

Esta problemática exige soluciones bien estudiadas y consensuadas con el personal, por ello se ha encargado al INAP (Instituto Navarro de

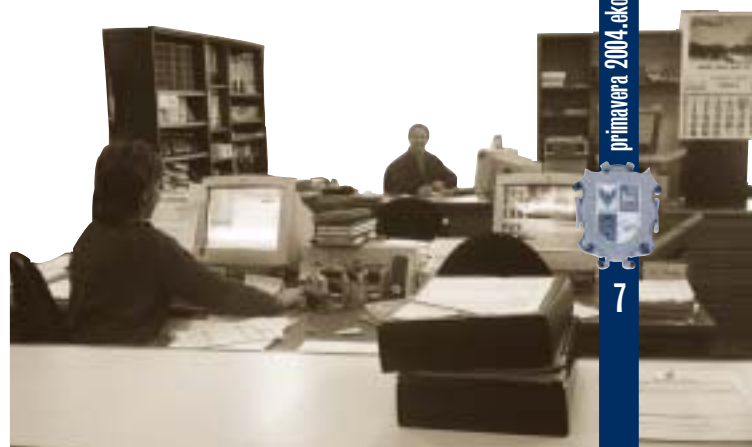
Administraciones Públicas) la realización de un estudio y consiguiente propuesta de organización. Ya se han realizado varias reuniones con miembros del INAP por parte de la corporación (todos los grupos han apoyado la realización de este estudio) y de l@s trabajador@s, que también han mostrado su conformidad. Solo resta rubricar el convenio para proceder a la realización del estudio.

INAP delakoaren ordezkariak lan-banaketaren azterketa eta proposamena gauzatuko dituzte; aurrera eramateko guztion malgutasuna eta borondatea ezinbestekoak dira.

Sabemos que no va a resultar fácil, especialmente la aplicación efectiva de las medidas que se propongan; hará falta flexibilidad y buena voluntad de tod@s las partes. Acurrarán también un gasto extra a las

arcas municipales, pero creemos que se trata de un reto ineludible si queremos llegar a un funcionamiento normalizado y ofrecer al pueblo el servicio y el trato que se merece, que nos merecemos, por parte de sus instituciones.

Zaila izan arren, aurre egin behar zaio erronka honi, jarduna bere onera ekarri eta alsasuarrak merezi dugun zerbitzua jasoko badugu.



Abeltzaintza, Basoa eta Inguramena | Ganadería, Montes y Medio Ambiente

Batzorde-burua:
PEDRO MARI ZABALO URIBE

El sector primario se encuentra en una situación difícil apenas hay media docenas de explotaciones ganaderas en nuestro pueblo. Por eso desde el Ayuntamiento, en la medida que podamos, debemos apoyar a éste sector. Por otra parte, con la desaparición del ganado de nuestros montes, cada vez es más difícil el mantener los montes limpios. Por



Altsasuko Ferietan hainbat barazki mota erosteko aukera egoten da

eso, debemos respetar las zonas acotadas para su regeneración.

En estos momentos la explotación forestal esta en una situación difícil, no hay demanda de sacas de material ya que se está importando material de fuera del país a costos más bajos. Esto implica menos ingresos para los Ayuntamientos cuando a sido una de las fuentes de ingresos más importantes, sobre todo para ayuntamientos pequeños. El Ayuntamiento de Altsasu lleva cerca de 3 años sin poder adjudicar lotes de material por la falta de interés de los maderistas, lo que implica que no podemos hacer mejoras en el monte. Desde la Comisión de Montes estamos apostando por la mejora y limpieza: se ha contratado a otra persona para realizar trabajos, además se ha adquirido maquinaria forestal.

A corto plazo, esta primavera debemos acometer con urgencia el arreglo del puente de Aizarte, y el trazado de una nueva pista para facilitar los accesos para la extracción

de madera.

Por otro lado, debemos tener especial cuidado con la zona Usolarandanzaleku -Basoixi, zona de esparcimiento para nuestro pueblo. De hecho estamos estudiando una serie de actuaciones. Esta zona esta declarada Zona Natural dentro del Estudio de Ordenación del Monte, es un área en la que tendremos que hacer actuaciones muy puntuales y concretas. Tampoco deberemos olvidarnos del paraje de San Pedro, un nombre que dice mucho para los alsasuaras.

También debemos de apostar por el mantenimiento de las Ferias de Octubre, con la Feria Agroalimentaria y el concurso de ganado que en este año esperamos que tenga alguna novedad. Desde el Ayuntamiento hay una propuesta firme en mantener y mejorar la Feria.

En cuanto al Medio Ambiente, en estos momentos, sé esta trabajando en la recogida de vertidos del Polígono de Ibarrea y Barrio de Ameztia.

Gizarte ongizatea | Bienestar social

Batzorde-burua: J.M. MALATO COSTA

De sobra es conocido, que la palabra bienestar social abarca un espacio muy amplio y muy sensible. Todos ansiamos tener bienestar, tanto en salud, en servicios, como económicos y sociales de todo tipo, eso sería lo ideal. Naturalmente todos también sabemos cómo se financian los ayuntamientos y en qué medidas estos son subvencionados por los gobiernos autónomos.

La Comisión de Bienestar Social de Alsasua, presidida por Juan Manuel Malato Costa (IU), hasta la fecha continúa funcionando con los mismos medios que en la legislatura anterior, abarca el servicio de guardería municipal, Servicios Sociales de Base (Vicepresidente), Consejo de Salud (vocal) y residencia de ancianos (vocal).

Sin querer tirar balones fuera, a nuestro grupo nos gusta la seriedad y la responsabilidad pero, contamos con los medios económicos que tene-



Errege Magoak Aita Barandiaran egoitzan egon ziren

mos y desde luego lo que no sabemos es hacer milagros. Por consiguiente, y para contentar en la medida que podamos a los y las implicadas, decimos que en los presupuestos de éste año hemos aumentado las partidas de 'ayudas al tercer mundo', a 'entes

benéficos', a mantenimiento y conservación de la guardería, así como en otras que no son de Bienestar Social.

Continuaremos informando en los sucesivos boletines. Muchas gracias.

Ogasuna

Hacienda

Batzorde-burua:

ARTURO CARREÑO PARRA

Es de sobra conocido que el área de hacienda es una de las que más se comenta en las instituciones, porque de ella es de donde salen las partidas presupuestarias, las posibles inversiones de los Ayuntamientos, la capacidad económica con que se puede contar, el endeudamiento permitido etc.

Naturalmente al frente de la gestión económica de la envergadura de Altsasu debe estar un equipo de técnicos/as, expertos, pues con eso ya contamos.

La representación política del área está a cargo del concejal de IU

Arturo Carreño, responsabilidad esta que acepté en su momento y que espero finalizar con éxito al final de la legislatura, dejando la economía local en buenas condiciones.

Como ya es sabido, la última auditoria constata que la gestión del Ayuntamiento de Alsasua es buena y que su economía está saneada.

En estos momentos estamos elaborando los presupuestos del año en curso 2004 y esperamos aprobarlos como muy tarde para el mes de marzo.

Desde el área de Hacienda también queremos hacer una llamada a los grupos, asociaciones diversas, sociedades y agrupaciones de vecinos/as, para que poco a poco se va-

yan implicando en los 'presupuestos participados' y para los próximos años podamos contar con una ayuda que por supuesto aceptaríamos encantados.

Continuaremos informando en los próximos boletines. Muchas gracias.



Kultura

Cultura

Batzorde-burua:

ERKUDEN GOÑI BARANDIARAN

Kultura izenpean emakumea, gazteria, euskara eta "kultura" bera bildu ditugu legegintzaldi honetan; izan ere, harreman estua dute guztiek elkarren artean. Ezinbestekoa da koordinatuta aritzea esparruok antolatzean, jardun batzuek besteak zapaldu edo baztertuko ez badituzte. Orain arte, bestelakoa zen funtzionamendua, arlo banandu gisa zeuden antolatuta, eta artean ere, lehengoari heldu diogu, piskanaka-piskanaka bateratuz goazelarik.

Gure asmoa, esparruotan guztiotan herritarren parte hartzea sustatzea da, eta egin beharreko programazioetan ere, denon parte hartzea sustatzea, arian-arian. Horretarako, kultur kontseilu zabala osatzea proposatu dugu, eta beste taldeen

onespena izan bezain laster abian jarriko dugu. Bertan, herrian diharduten kultur taldeak integratzea da helburua, proposamenak luza ditzaten, udalak horien gainean azken erabakia egokituz dezan.

Esta comisión engloba mujer, juventud, euskera y "cultura"; son muchas las materias que comparten; así pues se debe realizar una programación coordinada y complementaria, si no queremos que unas releguen a otras.

Hemos propuesto la creación de un consejo municipal de cultura, en el que tomen parte directa los colectivos del pueblo, haciendo las propuestas que luego deberá adecuar la comisión correspondiente.

Bestalde, erronka handia da Iortia kulturgunea. Altsasurako ezezik, eskualde osorako ere, erreferentzia nagusi bihurtzea da helbururik behinena; horretarako programazio zaindua eta anitza eskaini beharra dago; era berean, inguruko herriekiko harreman estua lortzea oso garrantzitsua izanen da. Horiei nola heldu aztertzen ari gara, eta aurki mahaigaineratuko dugu proposamen zehatza. Kultura parte hartzailea nahi dugu sustatu gainera, eta horretarako inertzia batzuk gainditu beharra izanen dugu, ez dadin eserleku-ikuskizun eskaintza hutsean geratu. Gure kulturari ere, egin nahi diogu merezi eta behar duen lekua, baita euskaldunentzako eskaintza duina eta nahikoa osatu ere, baina horretarako euskaldunon eskari aktiboa ezinbestekoa izanen da, ohi-turek, aurreiritziek edota Nafar Gobernuaren kultur-politikak, besteak beste, ez baitute bidea errazten.

Iortia debe ser centro cultural de referencia en Sakana; pero no queremos que ofrezca cultura-espectáculo únicamente; hay que trabajar para que la cultura participativa encuentre suficiente espacio y lo convierta en un centro "vivo", que sustente además la cultura propia, programe tanto para castellanoparlantes como para euskaldunes y se convierta en espacio generador de igualdad y solidaridad.

Apirilaren 3an taularatuko dute antzerki tailerrean prestatutako lana / El estreno de la obra será el 3 de abril.



Batzorde-burua: PEDRO MARI ZABALO

En estos momentos estamos inmersos en una serie de obras que acaban de empezar como son la calle Solana y Iortia en la que se van a mejorar el saneamiento, pavimentación, soterramiento de cables y aprovechando, se meterán las conducciones de gas, con un presupuesto de 1.056.377,10 euros y un plazo de ejecución de 8 meses. Es uno de los enclaves de nuestro pueblo en el que urgía acometer este tipo de obra para darle un aire distinto.

En breve también se acometerán obras de mejora en el saneamiento, pavimentación y soterramiento de cables en la Calle San Juan y Garzia Ximenez con

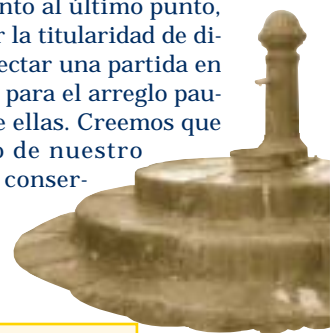
un presupuesto 1.097.903,94 euros y plazo de ejecución de 7 meses. Así como la redistribución de la circulación de peatones y vehículos, así como el aparcamiento.

Otro de los proyectos que tiene en marcha este Ayuntamiento es el de la calle Zelai, que está a falta del informe del Departamento de Carreteras de Gobierno de Navarra. En estos momentos es el que más interés ha generado entre los vecinos en las distintas visitas que se están llevando a cabo para ver los planos. También se están manteniendo reuniones con una representación de vecinos para intercambiar propuestas. En la Comisión de Urbanismo estamos abiertos a escuchar las peticiones y a estudiarlas. No debemos olvidar que este proyecto ha tenido dos aplazamientos y que el proyecto está visado y remitido al Gobierno de Navarra. El proyecto gusta al Ayuntamiento de Altsasu, de hecho, está aprobado. Así pues creo que este proyecto va a cambiar la fisonomía de la calle Zelai actual, como carretera de tránsito de vehículos.

Otros dos proyectos aprobados y que están en marcha son: el sector de Otadia y el sector de Lezalde. Están remitidos a la publicación en B.O.N. para el periodo de alegaciones. En realidad son dos enclaves distintos con una tipología de vi-

vienda distinta según el Plan Municipal. En estos momentos hay demanda de vivienda tanto de VPO como libre —vecinos que acceden por primera vez a una vivienda y también vecinos que teniendo su vivienda quieren acceder a casa diseminada con su parcela como es el sector de Lezalde.

A continuación listamos las cadencias que estamos teniendo y que debemos acometer en esta legislatura: problemas de aparcamiento —tengo en mente exponer a la comisión la construcción de aparcamientos en superficie y el acondicionar zonas de estacionamientos marcando las distribuciones de plazas—; reorganización del tráfico; eliminación de barreras arquitectónicas para facilitar la circulación de personas con minusvalías; introducción de regadío automático para las zonas verdes para su mejor mantenimiento conservación; poner en marcha una política activa de promoción de vivienda bien en propiedad o alquilada; regularizar la situación en que se encuentran las ermitas San Juan, Erkuden y San Pedro. En cuanto al último punto, queremos reclamar la titularidad de dichas ermitas e inyectar una partida en estos presupuestos para el arreglo paulatino de alguna de ellas. Creemos que es un patrimonio de nuestro pueblo y debemos conser-



Ekonomia eta enplegu sustapena

Promoción económica y empleo

Batzorde-burua: UNAI HUALDE IGLESIAS

Uno de los objetivos que se ha marcado la Comisión de Promoción Económica del Ayuntamiento para esta legislatura es el impulso y fortalecimiento del sector comercial y de servicios local. En la consecución de este objetivo no podemos aislarnos de las sugerencias y aportaciones del sector, por lo que se ha considerado oportuno constituir una comisión permanente de colaboración con periodicidad mensual con llamamiento a la Asociación de Comerciantes y el colectivo que agrupa a los establecimientos hosteleros y de restauración de nuestra villa. En el futuro podrá haber nuevas incorporaciones.

Hasta ahora los encuentros han sido informales existiendo muy buena disposición por ambas partes. A futuro procede concretar acciones de promoción, dinamización y mejora del tejido comercial y de servicios mediante posibles convenios de colaboración con estos colectivos para efectuar acciones planificadas y financiadas conjuntamente que puedan tener un atractivo de público comarcal. De momento, el Ayuntamiento ya está valorando algunas sugerencias como refuerzo, entre ellas la ampliación del servicio de Jai-Bus para lo cual sería necesaria la buena disposición al respecto de la Mancomunidad de Sakana. También se está negociando la ampliación en un día de las Fiestas Patronales oficiales de 2004 habida cuenta de que este año no coincide ningún día en fin de semana, a falta de concretar compromisos económicos.

El desarrollo urbanístico por el que se está apostando en Altsasu favorece también este objetivo. La semipeato-

nalización de las calles, el futuro proyecto de los accesos sur y la consiguiente descongestión del tráfico rodado en el centro urbano son medidas, sin duda, de "urbanismo comercial". No obstante, quedan retos importantes a estudiar, como la necesidad de un aparcamiento subterráneo público, cuya ubicación en lugar céntrico es una de las grandes demandas de la Asociación de Comerciantes. El Ayuntamiento ha mostrado su disposición para financiar, junto con la propia Asociación y el Departamento de Comercio del Gobierno de Navarra, un estudio de viabilidad de una obra de estas características para su explotación por un eventual adjudicatario, que facilitará la revitalización del pequeño comercio en el pueblo.

Ya se han iniciado la colaboración y el trabajo conjunto entre la Comisión y el área de comercio y servicios. Ahora es necesario el compromiso y el trabajo serio por parte de todos para que fructifique en logros concretos.



Guardería de 0-3 años/ 0-3 urte arteko haurtzaindegia

Este servicio, importante para el pueblo por lo que supone para much@s padres y madres, especialmente para favorecer la incorporación de las mujeres al ámbito laboral, no va a poder ser acometido a corto plazo. Este proyecto, juntamente con la ampliación de Zelandi, estaba pendiente de acuerdo con los departamentos de Bienestar Social y Educación desde la legislatura anterior; el cambio de corporación coincidió también con cambios en el Departamento. De modo que desde un principio nos pusimos en contacto con l@s nuev@s directiv@s, que en sucesivas reuniones insistía en la falta de presupuesto tanto para el centro de 0-3 años como para la ampliación de Zelandi. Tras meses de gestiones de todo tipo, se comprometieron finalmente a iniciar

este año la ampliación de Zelandi. Sin embargo, han pospuesto el centro de 0-3 años "hasta el 2006" en principio, aduciendo que tenían todo el presupuesto comprometido en proyectos acordados anteriormente con otras localidades.

Egitasmo garrantzitsu honi ezingo diogu ekin epe motzean. Nafar Gobernuako Hezkuntza Sailak aurtengo emana zuen hitza jan egin baitu.

Zuzendaritza berriak diru-eskasia argudiatu izan du behin eta beste behin, aitzakia.

Azkenik, Zelandiko lanei aurten ekitea onartu dute, baina 0-3 urteko zentrua, ordea, atzeratu. Lanean jarraituko dugu departamentuek euren ardurak bete ditzaten.

Seguiremos insistiendo en Pamplona para una resolución satisfactoria de este asunto; el Gobierno de Navarra debe asumir cuanto antes sus responsabilidades y no utilizar las necesidades sociales como cebo electoral. Es lamentable el espectáculo que está ofreciendo también en el terreno del "bienestar social", con oscuras gestiones económicas, sueldos astronómicos de sus cargos, etc, para luego dejar a l@s ciudadan@s que pagamos sus sueldos, sin servicios básicos.

Nafar gobernuak bere konpromisoak bete behar ditu; onartezina da, dirua nola xahutzen duten ikusita, euren soldatza-rrak ordaintzen ditugun herritarroi oinarritzko zerbitzuak ukatzea, inongo lotsarik gabe.

Asun Fernandez Garaialde Lazkano Sala

berriak noticias albisteak breves

Una alsasuarra centenaria

Rosa Cobo nació en Alsasua el 29.2.1904 (por tanto es bisieista) en la calle García Ximenez donde estuvo la tienda. Recientemente ha celebrado su cumpleaños nº 100.

1. ¿Cuál es el secreto de cumplir 100 años? Siempre he tenido muy buena salud. Quizás porque me criaron con leche de cabra. Acababa de morir mi padre cuando yo nací y mi madre no tenía leche para criarme. Había una gran nevada y la mujer que iba a amamantarme, que era de Ataun, no pudo llegar, por lo que mis hermanos mayores, viéndome llorar tanto, me dieron lo que tenían a mano que era leche de cabra. Como me sentó bien siguieron dándomela.

2. Durante muchos años la Nacional 1 ha pasado por el centro del pueblo. ¿Qué recuerdos tienes de la tienda, sobre tus clientes? No recuerdo que porque pasara la N-1 entrara mucha gente de fuera. Nuestros clientes habituales eran de Alsasua y los pueblos de alrededor, fundamentalmente de Urdiain y Bakaikoa.

3. ¿Cuándo abrió la tienda? El origen es antiguo ya que cuando nací mi madre tenía una pequeña tienda, por supuesto no con los productos que luego nosotros vendíamos. Cuando mi madre se quedó viuda con cinco hijos, unos

meses antes de nacer yo, compró a crédito esa casa y abrió una tiendita, que luego atendimos mi hermana Eutemia y yo, compaginándola con un taller de costura que hizo que la tienda derivara hacia la mercería. Después de casarme en 1941, y de nacer mi hijo, mi marido y yo abrimos una tienda en la calle San Juan (hacia 1943), donde estuvimos unos veinte años. Hacia 1964 ó 1965, no recuerdo bien, cuando mi hermana se retiró volvimos a la calle García Ximenez. Renovamos la casa y la tienda, y allí estuvimos hasta que nos retiramos en 1974. Hemos seguido viviendo en Alsasua hasta hace un par de años, y ahora estamos en Aretxabaleta cerca de nuestros hijos y nietos. Estamos bien aunque echo de menos Alsasua. Mi marido, Jesús, tiene 96 años y llevamos 30 años jubilados. ¡No está mal, eh!

2003ko urriaren 31n Wiphala Talde Internazionalistak aurkeztutako mozioa aho batez onartu zuen Altsasuko Udalbatzarrak

Israelgo Gobernuari Zisjordanian luze-zabalean eraikitzen ari den banaketa-harresia- ren eraikuntza geldiarazteko exijitzen zitzaien. Era berean, palestinarren eskubide indibidual eta kolektiboak errespetatu daitezela. Hau da, populazio palestinarri ezarritako blokeo ekonomikoa, militar zein gizartekoa bertan behera uzteko. Horretarako, Udalak gutun bat bidali zion Israelgo enbaxadoreari.

Gauzak horrela, otsailaren lehenengo hamabostaldian ezustekoa gutun moduan iritsi zen. Israelgo enbaxadak bere erantzuna bidali zuen; honetan "segurtasun hesiaz agertzen genuen informazio ezaz jabeturik" agerkari batzuk gehitu zituen. Zertarako? Informatzeko ez, agi denez. Onartu behar du Israelgo enbaxadorea ez dela enteratzen Palestinan gertatzen denaz. Hori, edo gezur- rretan dabilela. Bestela ezin da ulertu Holo-kaustoa pairatu zuen herriaren ordezkariak horrelako astakeriak bota izana. Adibidez:

-Palestinar errefuxiatuek (4.000.000) haien lurraldeetatik alde egin zutela nahi izan zu-

telako. Horregatik, noski, ez dute itzultzeko eskubiderik. Lehenengo eskuko informazioa nahi badu, Balata, Tulkarem 1, Raffah edo Libanoko errefuxiatu kanpamenduetatik pasatzea gomendatzen diogu. Ez dugu uste horrelako bizi baldintzetan inork bizi nahi duenik.

-Segurtasun hesiak sortzen dituen eragozpe- nek ez dute alderik israeldarrek sufritu behar duten bortizkeriarekin. Baina zeintzuk dira eragozpen arin horiek? 5 urte beherako haurren % 22k desnutrizioa sufritzen dute. Palestinar familien %60 erabateko pobrezian bizi da. Tulkaremen, harresia eraikitzen hasi zenetik, langabezi tasa igo da %18tik 2000.urtean, %78ra 2003an. Zenbait palestinar hil dira ambulanzietan. Harresia- ren atea itxiak zeuden (azkena, lerro hauek idaztean. 2004/02/18, ume bat, Qalqilyan). Edo israeldar soldaduek hil dituztenak lane- ra joatean...

-Enbaxadako informazioan behin eta berri- ro 900 hildako israeldarrek bigarren intifada hasi zenetik (2000. urtean) aipatzen dira.

Haiek dira, hain zuzen ere, harresia eraiki- zteko aitzakia. Baina ez dugu aipamenik aur- kitu 2.700 hildako palestinarrei buruz (900 x 3=2.700). Berririo informazio eza? Edo mani- pulazioa?

Argi dago Sharonen bidea ez dela egokia ga- tazka konpontzeko. Bitartean palestinar he- rriaren genozidioak jarraitzen du, Estatu Batuen laguntza ekonomikoa zein politikoaz eta Europar Ba- tasunaren baimenez. Horrega- tik deitu nahi zaituztegu mar- txoaren 20an (Irakeko inbasioa hasi zeneko 1. urtemuga), Pales- tinako zein Irakeko okupazioen aurka burutuko diren ekitaldie- tara. Iruñeako manifestazioa arratsaldeko 18:00etan aterako da autobus geltokitik. Iraketik okupazio indarrak kanpora! Pa- lestinar herriarekin elkartasu- na! Martxoaren 20an irakiar eta palestinar herriarekin el- kartasunez, denok kalera!





Nazioarteko Emakume Langilearen eguna dela eta hainbat ekitaldi antolatuta dira gure herrian. Hil osoan zehar emakumearen egoera hamaika ikuspuntutik ikusteko aukera izan dugu Udaleko Emakumearen Bilguneak eta Kultura sailak antolatutako Zineforumean ('Te doy mis ojos', 'Los espigadores y la espigadora', '8 mujeres' eta 'Antigua vida mía'); Altsasuko Feministek ere ekitaldietan parte hartu dute. Aipagarriak izan dira, bestalde, Mertxe Arzak, Emakumei harrera egiteko Nafarroako zentroetako zuzendariaren hitzaldia, eta "Entre señorita y garçon: historia oral de las mujeres bilbaínas de clase media (1919-1939) liburuaren aurkezpena ere. Datorren hilabeteotan, gainera, "Altsasuko emakumeon topaketak" eginen dira. Horrela, sukaldaritzaren bitartez, hainbat herritan jaiotako eta Altsasun bizi garen emakumeen arteko topaketak eginen dira.

Aski ezaguna da gurean Idoia Goikoetxea; izan ere, Udalaren Emakumearen Bilguneko arduraduna da. Berarekin, hainbat gairen inguruan mintzatu gara.

Nola sentitzen zara osteguneko 'Te doy mis ojos' filmaren proiektzioak eta tertuliak izandako arrakastarekin?

Batetik, filma oso erakargarria izan da, eta, bestetik, gaia ere aktualitate handikoa izanik arrakastatsua gertatu da; izan ere, emakumeen kontrako indarkeria zergatik eta nola gertatzen den ulertu eta ezagutu nahi dugu. Gainera, gizarte osoak parte hartzen du arazo horretan; guztiok gara piramide horren parte.

Nolakoa ote da gizon eta emakumeon arteko harremana? Dependentsia edota menpekotasunezkoa ote da? Hausnarketa egin behar dugu.

Zeintzuk dira datozen urteei begira Emakumearen Bilguneak dituen erronkak? Eta, gabeziak?

Biak bat datozela uste dut; izan ere, gabeziek erronkak zeintzuk izan beharko diren erakusten baitigute.

Emakumeen gaiak dispersio handiz lantzen dira maiz: emakumeen enplegua; emakumeak eta familia; gizarte zerbitzuak; hezkuntza... Eta, azken finean arazo guztiak lotura dute. Erronka, beraz, guztiak lotzea izan beharko litzateke: jokamolde 'integralak' uztartuz eta transbertsalitate landuz. Hau da, Udaleko batzorde guztietako erabakiak emakumeengan zer eragin duten kontuan hartzea.

Martxoaren 8arekin guztiok gogoratzen gara emakumeen gaiekin. Balantze txiki bat eginez, nola ikusten duzue egoera, aurrera egin ote dugu?

Zerbait hobea lortzeko mugitzen ari den prozesu baten baitan, baikorra naiz gauzak aldatzen ari direlako. Erresistentzia asko dauden arren, emakumeok gero eta independentzia gehiago eskuratzen ari gara. Ongi dago indarkeriari eta langabeziari buruz hausnartzea; hitz egiteak berak arazo bat dagoela adierazten baitigu eta egoera aldatzeko bidean jartzen garelako.

Emakumeen mugimenduak egindako lana handia izan da eta hainbat urrats eman dira. Horren ondorioz, hainbat bitartekari eta erakunde sortu dira. Gizonen kasuan, ordea, ez da horrelako bilakaerarik gertatu. Ez ote dira gizonak atzean gelditu? Indarkeria ere horren adierazgarri izan daiteke?

Garai bateko gizartean gizonak eta emakumeak betetzen zituzten paperak jakinak ziren; generoko rola zehatzak ziren. Gaur egun, ordea, ez. Emakumeok gure paper berria osatzen ari gara, dinamika horretan gaude, mugimenduan gaude. Horren ondorioz, gizonen planteamendu berriak egiteko momentua iritsi zaiela eta egoera berriak eskatzen duen oreka eskuratu beharko genukeela uste dut.

Emakumearen bilgunetik antolatuta beharko ote lirateke gizonendako ekintzak?

Aurretik, gizon talde bat existitu beharko litzateke. Beren beharrak zeintzuk liratekeen esango lukeena... Emakumearen bilguneak sortu badira, emakume taldeen ekimenez izan da.

'Mujeres: una realidad en la diversidad'. Bajo este lema hemos celebrado el 8 de marzo y bajo este lema queremos seguir trabajando.

La situación de la mujer es una en el mundo: la falta de igualdad, en algunos países de igualdad legal y en todos de igualdad real, de igualdad de oportunidades. Frente a esta frase general, tenemos que decir que, en realidad, estamos muchas mujeres y muy distintas, lo cual tiene una consecuencia: diversidad de opiniones, de formas de entender el mundo y de formas de entender nuestros problemas...

Podemos trasladar esta idea a la política municipal: los problemas de las mujeres son muchos y se refieren a distintos campos: empleo, cuidados a personas, exclusión social...pero el origen es uno: por esto la respuesta de todas las áreas de la Administración Municipal y de la ciudadanía de Altsasu debe ser integradora e integral.

IDOIA GOIKOETXEA
Emakumearen Bilgunea
Aula de la Mujer



Mertxe Arza —Directora de los Centros de acogida para mujeres en Navarra—, junto con Idoia Goikoetxea responsable del Aula de la Mujer de Altsasu/Altsasu en la charla 'Violencia contra las mujeres: un grave problema social'.

